

# Déli Hirlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,  
Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azon-  
tul 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei  
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN Kéz-  
besítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
450 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint  
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM • 238. SZÁM

TIMISOARA, 1930 OKTÓBER 18, SZOMBAT

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Forgácsok

A német birodalmi gyűlés elnök-  
választási eredménye után, amely  
egy szociáldemokratát, egy kom-  
munistát és egy nemzeti szocialis-  
tát jeltett az elnökségbe, talán  
gondolkodóba esnek azok is, akik  
a háborúelőtti ideológia rabjaiként  
köldökük szemléletében elmerülve  
ezt tekintik még mindig a világ  
közepének. Mert a német birodalmi  
gyűlés szocialista elnöke, nem-  
zeti szocialista és kommunista al-  
elnöke hű visszatükrözje annak a  
hangulatnak és erőátcsoportosítás-  
nak, mely az emberek lelkében és  
ennek megfelelően a politikai pár-  
toknak egymáshoz és a lakosság-  
hoz való viszonyában végbement.  
Az öspolgári Bajorország és a  
junker Poroszország sem tudta  
megakadályozni a polgári pártok  
vereségét. Ez a tény, mely minden  
magyarozatnál ékesszólóbban be-  
szél. Beszél a német nemzethez és  
valamennyi országhoz. Vezetők-  
höz és vezetettekhez egyaránt.

Keressük az okokat? Az okok  
adva voltak és ezek hozták létre  
az okozatokat. A politikusnak nem  
visszafelé kell okoskodni, hanem  
előre tekintve úgy irányítani cse-  
lekedeteit, hogy azok zökkenés-  
mentesen szolgálják az összesség  
érdekeit. Tudomásul kell vennie a  
tényeket és milliók tömeghangula-  
tát — ez a közvélemény — olyan  
határok közé szorítani, hogy erup-  
tív kitérősek a köznek ártalmára  
ne lehessenek. Ezzel szemben azt  
látjuk, hogy egy új társadalmi  
korszak küszöbén szerte a világon  
a régi ideologia, az elavult men-  
talitás szembehelyezkedni igyek-  
szik az új idők követelményeivel.  
Nem érzik, nem látják, nem akar-  
ják tudomásul venni, hogy ebben  
az új korszakban ők egy letűnt  
világ reflektstünetei csak. Még  
mozognak, még ágálnak, de a ma  
élete már hiányzik belőlük. Mint a  
harcéren rohamozó katona, aki-  
nek szívére az ellenség fegyverének  
gyilkos golyója járta át, még fut  
néhány lépést, azután elterül és  
testén az utána özönlő sorok dü-  
böngő léptekkel haladnak tovább  
— a győzelem felé.

A győzelemnek a tudata, a sa-  
ját igazság meggyőződése hatja át  
az új idők új pártjait. És a baj  
az, hogy a meggyőződésnek ez az  
ereje hiányzik a régi polgári  
pártokból. Nincs meg bennük a lel-  
kesedésnek az a szent tüze, mely

## Sortűz dördült a faluban és embervér öntözte az utca porát

A besszarábiai Balimacoara köz-  
ség tegnap véres zavargás színhe-  
lye volt. A község lakossága ha-  
ragszik a bíróra és a községi ta-  
nácsra, amiért azok a közbirtokos-  
ság terhére nagy beruházásokat  
eszközöltek a falubeli nép heves  
tiltakozása ellenére. Több gazda,  
akinek ezekből a községi határozat-  
okból nagy kára volt, addig bujtó-  
gatta a parasztokat, amíg azok  
erélyes föllépésre határozták el  
magukat. Tegnap délben kaszákkal  
és kapákkal lárázva nagy tömeg-  
ben a község háza elé vonultak és  
követelték, hogy a bíró jöjjön elő,

mert le akarnak vele számolni. A  
bírónak sikerült magát idejében  
elbarrikádozni és ezzel lehetet-  
lenné tette, hogy a parasztok be-  
nyomuljanak a község házára. A  
szorongatott bíró telefonált a  
csendőrségre, ahonnan futólépés-  
ben egy szakasz csendőrsietett a  
helyszínére. A csendőrsök föl akar-  
ták a tömeget oszlatni, de az nem  
fogadott szót és a csendőrséget kö-  
vekkal dobálta meg. A csendőrsök  
erre a levegőbe lőttek, hogy ráijesz-  
senek az emberekre és oszlatásra  
bírák azokat. Az emberek azonban  
ott maradtak a helyükön, sőt neki-

mentek a csendőrsöknek. Erre a  
csendőrsiet tüzet vezényelt és a  
parasztok közé lövetett. A lövések  
után kiáltások és hörgések hallat-  
szottak. Több ember holtan, vagy  
súlyosan sebesülve feküdt az út  
porában. A többiek elfutottak. A  
tüntetők közül többet elfogtak.  
Minthogy Besszarábiában nagy zi-  
vatarok vannak, a telefon sok he-  
lyen megrongálódott és ennek foly-  
tán a zavargásokról részletes ada-  
tok még nem érkeztek Bukarest-  
be és pontosan nem lehet még tud-  
ni a halottak és sebesültek számát.

## A petrozsényi bányatársulat és ötezer munkás között huzodó perben ma kezdődik a tárgyalás

A petrozsényi járásbírósaág ma  
rendkívül érdekes per tárgyalását  
kezdi meg, amely a petrozsényi bá-  
nyagazgatóság és a munkásság kö-  
zött évek óta huzódik. Az 1925-ben  
kötött kollektív szerződés értelmé-  
ben, amelyet a bányagazgatóság  
makaeskodása miatt a semmitőszék  
által kiküldött bíró döntése hozott  
meg, a bányatársaság köteles lett  
volna valamennyi munkásának hat  
százalékos béremelést adni. A bá-  
nyatársaság ezen béremelési kö-  
telezettség alól következetesen ki-  
bujt és a munkások sanyaru hely-  
zete ellenére ma sem tett eleget en-  
nek a köteletségének. A munka-  
ügyi törvény, amely a döntőbírá-  
skodást bevezette, nem intézkedik  
külön büntető szankciókról úgy,  
hogy a kollektív szerződés megsze-

gője ellen megfelelő eredménnyel  
fel sem lehet lépni. Ilyen előzmé-  
nyek után a bányatársaság éve-  
ken keresztül felhasználta kamat-  
mentesen ötezer bányamunkás fi-  
zetési különbözetét, amely igen ért-  
hetően hatalmas összeget tesz ki.

Ugyancsak ma tárgyalja a pet-  
rozsényi járásbírósaág a beteg mun-  
kások ügyét is. A kollektív szerző-  
dés értelmében ugyanis a munka-  
adó köteles a megbetegedett mun-  
kásnak a betegség hét első napjá-  
ra fizetését kiadni. A petrozsényi  
bányatársulat, amely nem sok szo-  
ciális érzékkel rendelkezik, a kol-  
lektív szerződés ezen pontját sem  
teljesítette úgy, hogy a munkások  
bírósaághoz voltak kénytelenek for-  
dulni. Három ízben volt már tár-  
gyalás kitűzve ezekben a kérdé-

sekben, de a bányatársaság ügyé-  
sze mindig talált valami ürügyet,  
amelynek segítségével sikerült a  
bírói ítélet meghozatalát elodáznia.  
Az érdekelt munkásság körében a  
mai tárgyalás elé izgalomteljes ér-  
deklődéssel tekintenek, mert súlyos  
érdekeik forognak kockán. A pet-  
rozsényi és egyéb vidékek bánya-  
munkásai a múlt események szo-  
moru emlékei miatt még mindig  
annyira elkeseredettek, hogy a bá-  
nyagazgatóság ezen rideg és önző  
magatartása végsőkig feszítette a  
hurt. A sok ezer munkás éveken  
keresztül hajszolja a maga sovány,  
száraz kenyerét, hogy éhen ne hal-  
jon, hogy betegségében táppénzt  
kapjon és minden bizodalma a ma  
kezdődő tárgyalás kimenetelében  
van.

lángra gyújthatná a tömeget. Hi-  
ányzik az, amiért lelkesedni lehet-  
ne. **Hiányzik a program.** Negati-  
vumok nem viszik előre az emberi-  
ség ügyét és a mellettük való  
kardoskodás, az értük való küzde-  
lem meddő munka, felesleges ener-  
giapazarlás. A régi pártkeretek  
programját a többi, új párt ellen  
való harc vagy védekezés meríti  
ki. A pártok kivénhedtek, tüzü-  
kiégett, elszakadtak az élettől. A  
politika és a gazdasági viszonyok  
függvénye, de elszakadtak ezek-

től is. Az emberek mást várnak,  
mint sirást is sopánkodást. **Tette-  
ket várnak.** Ezen a téren, ebben a  
tekintetben pedig a bizalom in-  
kább fordul az újak, a fiatalok  
felé. Talán nem is azért, mert  
ezektől feltétlen eredményt vár-  
nak, hanem mert a régiektől már  
mitsem várnak.

A német birodalmi gyűlés sza-  
vazataival tükröképet tart vala-  
mennyi állam valamennyi nemzete  
elő, hogy ebben meglássák önma-

guk helyzetét, sorsát. Jönnie kell  
és jön is — egyes helyeken előbb,  
másutt később — valami új, va-  
lami friss, valami el nem kopta-  
tott, valami erős és fiatal, ami él  
és működik, egészséges és tetterős,  
hogyha nem is a megváltást hozza  
az embereknek, de a megváltás re-  
ményét öntse a lelkebe. Ez kész-  
tesse gondolkodásra a régi, elavult  
ideológiában szenvedőket, hogy  
mentalitásukat új orientáció felé  
hajtván szolgálatában maradhassa-  
nak — saját koruknak.

## Öt szegény veterán temesvári tanító évek óta járja a kálváriát, hogy sovány nyugdíját felemeljék

Öt szegény volt városi tanító — Révai Károly, Wiesinger Lipót, Reitter Ferenc, Lukász Ferenc és Csermely Jolán — mint szárnyaszegett öt márdár tehetetlenül tipeg ide-oda és szomorúan várja nagy bajában a segítséget. Mind az öt egyenkint is túl van a hetvenedik esztendőn és ebből a hetven évből felénél többet töltött poros iskolatermekben, ahol generációkat tanított és nevelt föl hasznos polgárokká. És hála fejében most az a sorsuk, hogy nyomor és nélkülözés lett a mindennapi társuk.

Az impériumváltozás idején még szolgálatban voltak. Mikor a tanárszemélyzetet a hatóságok fölszólították a hűségük letételére, ők is letették az esküt, mert folytatni akarták hivatásukat és folytatták is oktató-nevelő munkájukat egészen 1921-ig, amikor nyugdíjazták őket.

**És azóta tengődnek-vergődnek kicsiny nyugdíjukból, amely ma minden azóta kapott emelés mellett sem több havi 3207 leinél.**

És a nyugdíjuk azért olyan kicsiny, olyan rettentően alacsony, mert az a szerencsétlenségük volt, hogy a nyugdíjügy első rendezése előtt kellett odahagyniok működésük terét. Azok a kartársaik, akik két évvel később mentek nyugdíjba mint ők, ma hét-nyolcezer lei nyugdíjat élveznek, azoknak pedig, akik még további két év múlva kapták csak nyugdíjazásukat, tiz-tizenegyezer lei havi nyugdíjnak örvendenek. Mennyivel voltak rosszabb tanítók Révai, Wiesinger, Reitter, Lukász és Csermely, mint ezek a kartársaik? Éppen olyan lelkiismerettel, becsülettel és odaadással végezték százszázalékosan a munkájukat, csak éppen az a balsorsuk volt, hogy előbb küldték őket nyugalomba, mint ezeket.

A szegény öt nyomorgó volt városi tanító éveken keresztül járja a kálváriát, hogy magán valamennyire segíthessen, hogy a szűkös falat kenyerét valamivel nagyobbá tehesse.

**Évek óta tartó rimázkodásuknak tavaly az az eredménye volt, hogy a város hajlandó volt számukra valamelyes pótlékot engedélyezni.**

Azonban közbejött a bánási kormányzóság revíziós bizottsága és kijelentette, hogy a pótlék nem utalható ki, mert nincsen fölvéve a költségvetésbe. Erre a tanácsatlanoknak ez az öttagú társasága újból elkezdte a kilincselést és ígéretet kapott rá, hogy a jövő évi költségvetésbe fölvesznek a számukra havonta és egyenkint ezer leies pótlékot. Négyezerkétszáz leies nyugdíjuk lesz ezzel. Nem nagy segítség. Annyi, mint ha egy a szomjuságtól eltikkadt embernek öt csepp viz helyett öt és felet adna valaki. Az öt tanító ebből éppen úgy nem tud megélni, mint a jelenlegi ezer leiel kevesebb nyugdíjából.

Teljesen méltányos volna, ha a város legalább annyi nyug-

díjat biztosítana számukra a pótlékkal együtt, amennyit azok a tanítók kapnak, akik két évvel később mentek nyugdíjba.

Nem fog csódbé jutni Temesvár városa, ha ennek az öt régi tanítónak ezt a félmilliárdos költségvetésben elenyésző pontocska jelentő becsületes pótlékot megadja. Hiszen ugysem sokáig adja azt majd nekik. Nem sok napjuk van már hátra és egyenkint térnek majd megpihenni a sir ölébe. Legalább életük alkonyán legyen velük szemben a város annyi elismeréssel, hogy utolsó napjaikat derűsebbé tegye.

A városi nagytanács hétfői közgyűlése az öt szegény tanító ügyét is tárgyalja. Tegye a szívére a kezét a városi nagytanács valamennyi tagja és hallgasson lelkiismeretére: szavazza meg nekik a kért pótlékot.

**Ezzel csak köszönetet mond nekik tanításukért, mert hiszen a nagytanács tagjainak többsége vagy egyiknek, vagy másíknak tanítványa volt.**

Ne hagyja hát öreg tanítóját éhezni, mert végeredményben az attól kapott tanítás adta meg neki az alapot arra, hogy jelenlegi pozíciójáig fölvihte.

## Tankönyvvel a kezében átsétált a határon egy szigorló orvos

Makón Fruchtbauer József kórházi szigorló orvos nyomtalanul eltűnt. Fruchtbauer, aki vizsga előtt állott, a kiszombori Maros-partra járt ki tanulni. Egy ilyen kirándulás után aztán nem tért többé vissza. Keresték, kutatták, azonban eredménytelenül. Azt hitték, hogy vagy öngyilkos lett, vagy pedig bűnténynek esett áldozatul. Felesége most levelet kapott Temesvárról és abban jelenti, hogy életben van. Elmondja, hogy tanulás közben ide-oda járkált és ugylátszik, hogy tovább ment a kellenél, mert egyszerre azt látta, hogy román határőrök fogták körül. Ezek gyanusnak találták és

Temesvárra kísérték. Tiltott határátlépés és kémkedés miatt eljárást indítanak ellene. Ugylátszik, írja feleségének, hogy a határőrök hosszabb idő óta figyelték és félremagyarázták azt, hogy jegyzeteket készített magának. Ezek a jegyzetek azonban orvostani dolgok és bizik benne, hogy a vád alól tisztázni is fogja magát, azonban attól tart, hogy közben letelik szigorlatának határideje. Fruchtbauer József felesége most levéllel fordult a budapesti külügyminiszteriumhoz, amelyet arra kért, hogy interveniáljon férjének szabadon bocsátása érdekében.

## Véres családi dráma a végvári állomáson

A végvári vasuti állomás tegnap délelőtt véres családi dráma színhelye volt. Popovics Sándor gépész, aki a szomszédos Kádár községben lakik, néhány évvel azelőtt feleségül vette Heghes János kádári gazda leányát. A fiatalok nem jól éltek és az asszony elhagyta férjét. Popovics Sándor erre elkeseredésében többször megfenyegette az asszonyt, hogy agyonlövi. A fiatal asszonnak tegnap reggel Gátaljára kellett utaznia és azért Kádárról gyalog ment Végvárra, hogy ott vonatra szálljon. Az állomásra elkísérte az apja, Heghes János is.

Amikor megérkeztek a végvári állomásra, hirtelen előttük termett Popovics Sándor, aki rákiáltott a feleségére, majd revolvért rántott elő a zsebéből és lött. Szerencsére

a golyó célt tévesztett és az asszony kétségbeesetten menekült be az állomásfőnök irodájába. Popovics felesége után akart szaladni, de akkor eléje állott apósa és le akarta fogni a dühöngő gépészt. Popovics ráfogta fegyverét apósára is és újból lött. A golyó az öreg gazda fejébe furódott, aki vértől borítva rogyott össze. Popovics akkor felesége után akart behatolni az irodába, amelyet Cioban János állomásfőnök lezárt. A dühöngő ember azonban mégis bejutott az irodába. Ott fegyverét a főnökre és egy ott tartózkodó váltóőrrre fogta rá, utánuk is lött, de a két golyó csak az ajtófélfát találta. Akkorára a minden tagjában reszkető asszonnak is sikerült ismét kijutni az irodából. A féktelenségében megvadult férj

utána vetette magát és talán új is érte volna, ha az időközben némileg magához tért és a földre föltápáskodott Heghes János nem vetette volna magát. Heghes Jánosnak, aki nehéz sebesülése lenére minden erejét összeszedte, az elősereglett utasokkal sikerült Popovics Sándort megfékezni és a revolvért tőle elvenni. Popovics Sándort átadták a csendőrségnek és a kihallgatás foganatosítására oda kísérték feleségét és az est szemtanuit is. Heghes Jánost megvizsgálta Mahó dr. végvári orvos és megállapította, hogy a sebesülése igen súlyos és ezért beszállították a temesvári kórházba.

## Három befőt megérdemelt részvétel

Márton Béla huszonöt éves temesvári ékszerészegéd Siklován Péter és Nagy András munkanélküli csavargókkal társultavaly tavasszal sorozatos betöréseket követtek el Temesvár és környékén. A betörésekből származó zsákmány egy részét Goldman Simon temesvári ékszerésznél értékesítették, Márton Béla és társai ellen betöréses lopás, míg Goldman Simon ellen orgazdaság miatt indult meg az eljárás. A temesvári törvényszék Farcheacu—Matei tanácsa több tárgyalás után tegnap délben hirdette ki az ítéletet. A törvényszék Márton Bélát kilenc betörés miatt három évi és négy hónapi súlyos börtönre, Siklován Pétert hatrendbeli betörés miatt két évi és hat hónapi súlyos börtönre ítélte, Nagy András mint bűntárs máfél évi börtönt kapott. Goldman Simon ékszerészt a bíróság felfüggesztette. Márton Béla és társai büntetéséből egy évet és négy hónapot a vizsgálati fogsággal keltöltöttnek vettek. Az ügyész Goldman Simon felmentő ítéletét tudomásul vette, azonban a többi vádlott ítélete ellen felebbezést jelentett be. A büntetés súlyosság miatt a vádlottak is felebbeztek.

### Butor

béltő, ebédlők, uriszobák stb. butorok elcsón és kedvező részletfizetések mellett kaphatók

**Kutty Rezső butorgyáros**  
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

## BRISTOL-SZALLODA

Budapest

legszebb pontján, a

**DUNAPARTON**

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron

Egy ágyas utcai P. 10—16-ig  
udvari 6—10  
Két ágyas utcai dunaparti 24—40  
Két ágyas utcai 20—24  
udvari 15—18

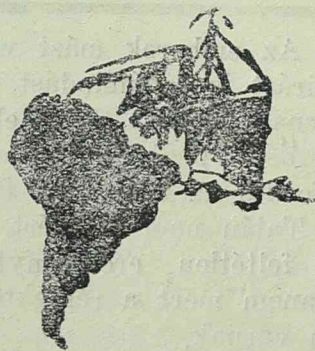
"A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

**ÉTTERMI ÁRAK:**

Komplett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy táljással, vajjal és jam-e I P. 1.20  
Kitűnő ebéd v. vacsora P. 2.40  
Kitűnő ebéd v. vacsora menü elétellel P. 4.—

**EZEN LAPRA**

bívatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközölnöd. Bristol szálloda szobáiból és terraszszaról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.



### Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

**KLEIN GYULA**

UGYVONAT

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.

Helyek: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis  
Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

nyugateurópai lapok a revizióról:

## Ha Franciaország továbbra is kitart álláspontja mellett, úgy a revízió elmaradása esetén a jövő háborúért felelős lesz

Németországban az utóbbi hetekben számos felszólalásban és írásokban hangoztatták a békeszerződések és a Young-tervezet megváltóztatásának szükségességét. Amióta a választások a nemzeti szocialistáknak a birodalmi szinten százhet mandátumot juttattak, azóta ezek a követelések egyre hangosabbak lesznek. A felszólalásokat meghallották immár a külföldön is, ahol azoknak visszhangja kezd támadni. A nyugati országok sajtója is foglalkozik már egészen komoly formában a revízió lehetőségével és mérlegeli annak esélyeit, valamint a revízió elmaradásának esetleges következményeit. Az egyik legelőkelőbb párisi lap, a Victoire, főszerkesztőjének tollából vezércikket közöl, amely ezeknek a kérdéseknek a latolgatásával foglalkozik. Ha Franciaország — mondja a vezércikk — továbbra is makacsul kitart amellett, hogy a szerződésen semmit nem szabad változtatni, úgy a revízió elmaradása esetén a jövő háború felelőssége Franciaországra hárul.

A lap azt indítványozza, hogy a szövetségek engedjék el Németországnak a jóvátételi fizetéseket és hivatkozik arra, hogy az Egyesült Államok erre vonatkozólag már megteremtették a precedenst, amikor a szövetségeknek elengedték a háborus tartozásokat.

Franciaország mondjon le továbbá — írja a Victoire — a Saar-vidéken tartandó népszavazásról, ha meg akar menekülni attól a szegénytől, hogy 1935-ben a Saar-vidék népe egyhangulag kimondja majd, hogy Németországhoz kíván csatlakozni. Eppen úgy nem szabad erőszakkal tovább is megakadályozni azt, hogy Ausztria Németországhoz csatlakozzék. Ez a csatlakozás lelkileg már amugyis megtörtént és azért ne várják be a szövetségek, amíg az akarataik ellenére a valóságban mégis megtörténik majd. Németország gyarmatait, elsősorban Togót és Kamerumot vissza kell adni. A német katonai státust revideálni kell és Németország fegyveres erejének létszámát egyenlővé kell tenni Franciaországgal. Franciaország vállalja magára, hogy közbenjár Lengyelországnál a lengyel korridor megszüntetése és az erre a célra lefoglalt területnek Németország részére való visszaadása érdekében.

Ha a revízió meglesz, csak akkor lehet majd az így előálló állapot fentartására katonai garanciaszerződéseket kötni. És mindezeket — fejezi be cikkét

a Victoire — nem lehet függővé tenni attól, hogy Németország fentartja-e a köztársasági államformát, vagy sem, mert Németországnak szuverén joga az, hogy milyen kormányzat alatt kíván a jövőben élni.

Az angol lapok közül a Daily Telegraph cikke érdemel figyelmet, amely ugyancsak a revízió jogosságát bizonyítja. A londoni lap azt írja, hogy a párisi Quai d'Orsay egészen komolyan számolnak azzal, hogy Németország revíziós törekvései Olaszország, Magyarország és Ausztria, de esetleg Anglia támogatásával is igen meg fognak erősödni és akkor azoknak nem lehet majd semmiképpen kitérni. Legjobb azonban az ujság szerint, ha Anglia nem későn csatlakozik ehhez a mozgalomhoz, amikor már ugyszólván kényszerülve lesz rá saját érdekében, hanem úgy az angol anyaország, mint pedig a dominionok jelentsék ki már most, hogy amennyiben egyes európai államok makacsodása miatt háborúra kerülne a sor, vagy pedig egyes államok imperialistikus célokért indítanak háborút, úgy azokat sem egyetlen pennyvel, sem pedig egyetlen vércseppel nem támogatná.

A britt birodalomnak ez a kijelen-

tése zuhanyként hatna azokra, akik konokul ragaszkodnak egyes szerződések olyan pontjaihoz, amelyeket a békekötésekkor, vagy azok után a fegyverek hatalmára támaszkodva a legyőzött államoktól kicsikartak.

Ugy a párisi, mint pedig a londoni hozzászólás a revízió kérdéséhez nemzetközi politikai körökben élénk feltűnést kelt. Bizonyos, hogy a két világlap cikke nyomán számos hozzászólás várható a revízió kérdéséhez.

Romain Roland, a hírneves író, levelet intézett a Volonté című lap szerkesztőségéhez és szokatlanul bátor hangon tör lándzsát a békeszerződések revíziója mellett. Romain Roland többek között levelében a következőket mondja:

— Szilárd meggyőződés az, hogy a mostani békeszerződések nyomán nemesak hogy nem lesz béke, hanem olyan háború következhetik, hogy Európában nem marad kő kövön.

A mostani békeszerződések épülete ingadozó állványzaton nyugszik, amelyet az erőszak hatalma tart fenn. Vagy revideálják tehát a békeszerződéseket, vagy pedig készítsék elő nyíltan a jövő háborút. Válasszanak!

## A gyenge jellemű rendőrkapitány kauciószédelő banda hálójába került és most leleplezték

Budapesten tegnap letartóztatták Fekete László dr. rendőrkapitányt. Fekete dr. rengeteg dolgot vásárolt hitelbe és azokat elzálogosította, azonkívül része volt egy kauciószédelő banda üzemeiben is. Fekete László állandóan költséges életmódot folytatott, látogatója volt a lóversenynek is, ahol sokat vesztett. A bünszövetkezet, amelybe az eladósodott Fekete László dr. keveredett, hatalmában tartotta a gyenge jellemű embert és egyre újabb piszkos dolgokba rántotta bele. Az az összeg, amelyet Fekete László dr. és ban-

dája óvadékok címén fölszedett és elsikkasztott, meghaladja a száz-ezer pengőt. Fekete László dr. első kihallgatása során olyan zavartan viselkedett, hogy orvossal megvizsgáltatták és a lipótmezei tételbolydába vitették. Azonban onnan egy óra múlva visszahozták a rendőrségre, mert megállapították, hogy elméjének semmi fogyatkozása nincsen. Fekete Lászlót letartóztatták. Az eddigi adatok alapján rajta kívül őrizetbe vettek még három férfit és két nőt. Valószínű azonban, hogy még további letartóztatások is lesznek.

## Felidézte balkezes politikájával a rossz szellemeket és most nem tud parancsolni nekik

A prágai Csehszlován Szabadság című lap, amely a kormány félhivatalos közlönye, közli egy nagy amerikai egyetem tanulmányi rendezőségének levelét, amelyben az kijelenti, hogy azt a tervét, amely szerint az egyetem

hallgatói meglátogatják Csehszlovákiát, megváltóztatja. A rendezőbizottság a prágai egyetem rektorához írott levelében közli, hogy erre az elhatározásra a legutóbbi és egyre ismétlődő prágai zavargások és németellenes tüntetések bir-

tók rá. A levél többek között ezt mondja:

— Csehszlovákiát programunkból azért kellett kihagynunk, mert csak kulturhelyekre megyünk.

Prágai politikai körökben megvannak róla győződve, hogy a kormány azért engedte meg ennek a levélnek a közlését, hogy ezzel a túlzó nacionalistákat elijessze a további tüntetésektől. Ezek a tüntetések ugyanis már igen kellemetlenek kezdenek lenni a csehszlovák külügyi kormánynak, mert számos szemrehányást tesznek Benesnek az egyes külföldi követek. Benes most már bosszantják a tüntetések, de még jobban azoknak következményei és szeretné, ha végre meg lehetne fekezni a tüntetőket.

## Rádiórazzia

volt Temesvárott és több készüléket elkoboztak

A temesvári postaigazgatóság rádióosztálya a napokban rádiórazziákat tartott Temesvárott, melynek eredményeképpen eddig kilenc rádiót koboztak el. A Bukarestben székelő országos rádióigazgatóságnak ugyanis feltűnt, hogy Temesvárott a lakosság számarányához képest kevés bejelentett rádió van és ezért egy felügyelőt küldött a fővárosból Temesvárra, hogy az vizsgálja meg a helyzetet. A felügyelő utasítására azután Rafael János, a temesvári rádióosztály vezetője bizottsággal végigjárta azokat a házakat, ahol rádióantennákat látott és mindenütt kérte a rádiótulajdonosoktól, hogy mutassák meg úgy az engedélyüket, mint pedig azt, hogy a rádióhallgatási díjat megfizették. A néhány napig tartó vizsgálat során kilenc rádiót koboztak el, amiről jegyzőkönyvet vettek fel és ezt a pénzügyigazgatóságnak juttatták el. A rádiókat már nem adják vissza, mert azok a törvény értelmében az állam tulajdonát képezik. A rádióosztály továbbá összeírja mindazokat, akik az 1930. évi rádiódíjjal adósok és amennyiben november elsejéig a hátralékot nem fizetik meg, úgy az adósok listáját elküldik a pénzügyigazgatóságnak, mely nemesak a hátralékos összeget hajtja be, hanem meg is bünteti a késedelmes rádióelőfizetőket.

ELLENTÉTEK AZ ANGOL KORMÁNYBAN. A londoni Daily Telegraph szerint a munkanélküliség problémája Angliában olyan súlyos, hogy könnyen kormányválságra vezethet. A kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy védővámot léptetjen be az angol ipar érdekében és reméli, hogy az ipar így fellendül és számos munkanélküli elhelyezhető lesz. Snowden kincstári, Graham kereskedelmi és Shaw hadügyi miniszterek azonban ennek erősen ellenszempünek. Az ellentétek a kormányban egyre kimélyülnek és nem lehet tudni, hogy ennek mi lesz a vége.

**ANTIK BUTOROK**

speciális javítását, valamint kiegészítését jutányosan vállalom.

**HANI**

Ugyanott értékes antik butorok állandó raktáron  
JÓZSEFVÁROS, MEZŐ-SOR 3. SZÁM,  
PREYER-UTCA VÉGÉN

Régi vagy új

**nőikabátját**

dus választéku szőrmeraktárunkból hallatlan olcsó áron ujonnan

**felszőrmézzük**

Női-, leányka- és férfiruhák részletfizetésre készpénzárban kaphatók.

„RATA KONFEKCIÓ” Timisoara-Józsefváros, Bulevardul Berthelot 13. Telefon 18-91

## H I R E K

## A szavazás

közélgő végére való tekintettel heves here indult meg a győzelemért. A jelöltek hívei egymással vetélkedve küldik be a szavazatokat, hogy kedvenceiknek minél jobb helyezést biztosítsanak. A legtöbb szavazat tegnap a listavezető Weszely Ibolyka nevére érkezett, aki jóval túlhaladva a többi jelölt szavazatát, rohamosan közeledik a négyezres szám felé. A szavazatok mai állása a következő:

Weszely Ibolyka	3829 szavazat
Jivan Szilvia	2184 „
Biró Ilonka	1699 „
Benda Anci	1488 „
Sinka Nusi	1479 „
Marx Paula	1307 „
Lukász Zsuzsi	1167 „
Schör Ilus	1003 „
Forka Rózi	988 „
Horváth Böske	880 „
Illy Rózsika	866 „
Szakrantszky Ella	765 „
Zura Mici	710 „
Demkó Mariska	689 „
Olán Baby	680 „
Czuczor Böske	593 „
Szollár Aranka	576 „
Tamme Rózsika	549 „
Klein Edith	517 „
Altmann Paula	486 „
Braun Ilus	455 „
Almásy Vera	422 „
Ferencsics Mária	401 „
Szilágyi Stefi	372 „
Aschenbrenner Mici	354 „
Kartye Mariska	336 „
Thernesz Ella	325 „
Angyal Irén	265 „
Halof Kató	252 „
Schlesinger Kató	201 „
Boskovitz Olga	201 „
Damjanov Ilus	200 „
Redlich Irén	190 „
Gönczi Elza	174 „
Demeter Emmi	160 „
Kartye Ilus	107 „
Müller Baba	100 „
Varga Rózi	96 „
Veder Aranka	87 „
Wrelyánszky Johanna	82 „
Weszely Almuci	72 „
Udvardy Anna	67 „
Haranek Magda	61 „
Habschied Rózsika	58 „
Németh Böske	41 „
Ordósy Rózsika	41 „
Berohn Nusi	34 „
Szakács Mariska	33 „
Weisz Frida	15 „
Heim Jozefin	13 „
Birszák Ilus	12 „
Altianka Paula	11 „
Back Kató	3 „
Asser Emike	3 „

## A Dél Hírlap szépségversenye

## Szavazójegy

A legszebb temesvári leány:

— Pacha püspök bérmauton. Pacha Agost püspök — mint megirtuk — szombaton délután Zombolyára utazik, ahol két napon át marad. Vasárnap bérma, hétfőn pedig újból felszenteli a renovált templomot. A püspök kedden Grabácon, szerdán Kiskomlóson, csütörtökön pedig Csátdén osztja ki a bérma szentségét.

## Három elsőosztályú és nyolc másodosztályú bajnoki mérkőzés lesz vasárnap

A vasárnapi bajnoki mérkőzések érdekes programot ígérnek és a közönségnek szép mérkőzésekben lesz része. Vasárnap három elsőosztályú bajnoki mérkőzést bonyolítanak le. A legérdekesebb mérkőzés színhelye a TMTE-pálya lesz, ahol a TMTE a TAC csapatával méri össze erejét. A küzdelem délután négy órakor kezdődik és azt Keller bíró vezeti le. Heves mérkőzést ígér a Kinizsi—Gyapjuipar találkozása, mely a Banatul-pályán bonyolódik le és annak bírása Révész lesz. A harmadik bajnoki mérkőzést a Kadima és a Banatul játsszák le. A csapatok a Gyapjuipar-pályán méri össze erejüket Danciu bírásodása mellett. Mindkét mérkőzés délután négy órakor kezdődik.

A másodosztályban hét bajnoki mérkőzés lesz, míg egy Zombolyán kerül eldöntésre, ahol a Hertha a Rapiddal mérkőzik. A Fratelia—Turul mérkőzés Kisodán kerül eldöntésre és a mérkőzést Blumberg vezeti le. A Pátia a Hajdukkal találkozik a Pátia-pályán és a bíró Barzan lesz. Heves mérkőzést ígér a ZsSE—Tricolor csapatok találkozása, melynek színhelye a Tricolor-pálya lesz és annak vezetője Falb. Az Electrica a Victoriával az Electrica-pályán játszik és a meccs vezetője Velter lesz. A Freidorf a Fortunával találkozik a Freidorf-pályán. Jenzer vezetése mellett. A Juventus—Amatőr mérkőzés a Turul-pályán kerül eldöntésre Bognár bírásodásával,

— **Károly király születésnapja.** Tegnap ünnepelte meg az ország Károly király születésnapját. Temesvárott a gyárvárosi görög keleti székesegyházban Tiuera Patrik dr. ünnepi istentiszteletet tartott, amelyen a hatóságok vezetői mind megjelentek. Istentisztelet alatt Dragoi zeneigazgató vezényletével a Banatul dalegylet énekeit. A templom előtt a temesvári helyőrségekből alakított diszszázad állott, amelyhez istentisztelet után Constantinescu tábornok beszédet intézett. Azután következett a díszfelvonulás. Az ünnepségen résztvettek Bocu Szevér miniszter, Boleantu Valér dr. prefektus, Baltá Koriolán dr. főpolgármester, továbbá a Temesvárott tartózkodó képviselők és szenátorok, a diplomáciai testület tagjai és a város előkelőségei közül igen sokan. A Magyar Párt részéről Ambrózy Andor báró elnök vezetésével küldöttség vett

részt az istentiszteleten. A temesvári többi felekezeti templomaiban délután tízenegy órakor szintén voltak istentiszteletek. Egész napon keresztül a házak föl voltak lobogóva.

— **Szörénymegye új prefektusa.** Bukaresti értesítés szerint az üresedésben levő szörényi prefektusi állást a kormány Stoian János dr. személyével fogja betölteni. Stoian János dr., aki régebben a megye szubprefektusa volt, igen népszerű ember és kinevezését nagy megnyugvással várják.

— **Új otthonában a Magyar Párt.** A Magyar Párt bányászati központja tegnap költözött át a Jenőherceg-utca 8. számú házból, amelyben fennállása óta volt, a Nagyköruton épült Magyar Házban levő új helyiségébe. Mától kezdve a Magyar Párt már a Magyar Házban van és helyiségei a kapu alól balra nyílnak.

— **DÜHÖNG A FORRADALOM.** Braziliában a forradalom változatlanul tovább tart. Washington Louis köztársasági elnök azzal a gondolattal foglalkozik, hogy lemond, mert nem akarja vállalni a felelősséget a további véráldozatokért. A brazilai harcokról továbbra is ellentétes hírek érkeznek, amelyekel váltakozva adnak le a forradalmárok és a kormányhatóságok.

— **A királyi család tanácskozása.** A Lupta úgy tudja, hogy Szinajában a királyi család tagjainak részvételével családi tanácsot tartottak, amelyen néhai Ferdinánd király hagyatéki ügyévé és a királyi ház statutumaival foglalkoztak.

— **A kormány tagjai együttes kihallgatáson.** A kormány tagjai tegnap délután egy órakor Szinajában együttes kihallgatáson jelentek meg Károly király előtt és az uralkodó születésnapja alkalmával szerencsekívánataikat fejezték ki. A miniszterek délután négy órakor visszautaztak a fővárosba.

— **A Magyar Párt munkástervező tagozata** és ennek műkedvelői gárdája új otthon teremtett magának a Petneházy-féle vendéglőben. Az új otthon a Katica műszindarab előadásával fogják felavatni.

Külföldi kötöttárúk  
Selyem fehérneműk  
Harisnyák, keztyűk

legnagyobb választékban

WILIAM WEISZ si FIUL

Löffler-palota

— **Az új választójogi törvény.** Politikai körökben valószínűnek tartják, hogy azon első törvényjavaslatok között, amelyeket a parlament tárgyalás alá vesz, lesz az új választási törvény. A kormány ezt a törvényt rövidesen a parlament megnyitása után kívánja tárgyaltatni.

— **Vörhenyjárvány a fővárosban.** Bukarestben az utóbbi napokban vörhenyjárvány lépett fel és rengeteg beteget jelentettek be a hatósági orvosok. Az egészségügyi hatóságok megtették a szükséges intézkedéseket, hogy a járvány terjedésének gátat emeljenek.

— **A kolozsvári ünnepségek.** Vasárnap lesznek a kolozsvári egyetem jubileumi ünnepségei, melyekre az előkészületek folynak. Lugojeanu volt alminiszter is résztvesz az ünnepségen. Zahoral prágai apát, aki tegnap Bukarestbe érkezett, ma Kolozsvárra jön.

— **A hadiözvegyek és rokkantak kedvezményes utazása.** Az államvasutak vezérigazgatósága a közlekedésügyi minisztériummal egyetértésben elhatározta, hogy a hadiözvegyeknek és hadirokkantoknak vasuti kedvezményét meghagyja és a kedvezményt igazoló karnetet újból meghosszabbítja. Ez a kedvezmény ezen év végéig marad érvényben.

## Nőikalap ajándékok

és  
Szilzskin szőrmék

legelőnyösebben vásárolhatók

N. C. DANIEL, Temesvár  
III., József-tér (Kütil-tér) 12  
az udvarban levő garéépületben

P 430

P 460

AZ ÚJ

nagy teljesítményű végerősítő

TUNGSRAM-  
báriumcsövek

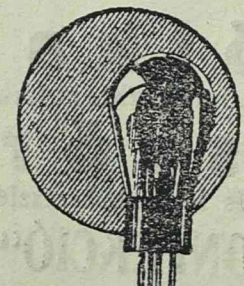
már normális anódfeszültség mellett is óriási teljesítményt adnak és ezért

amatőrcélokra egyedül alkalmasak

P430 anódfeszültség 150—250 Volt  
teljesítmény . . . 6 Watt

P460 anódfeszültség 100—220 Volt  
teljesítmény . . . 12 Watt

Közepes készülékkel, dinamikus  
hangszóróval, óriási hangerő, páratlan  
hangtisztaság!



TUNGSRAM

Kérjen részletes leírást rádiókereskedőjétől!

## Halandzsza-elmélet a házasságról vagy A „mészember“ és a „szodiumnő“ házassága kész szerencsétlenség

Amikor egy férj iszonyodik a feleségétől, vagy megfordítva, az asszony tartja elviselhetetlennek férjét, ezért a helyzetért egyiknek az egyéniségét sem lehet okolni, hanem csakis azt a vegyi összetételt, amelyben kinek-kinek a szervezete a kémiai anyagokat tartalmazza...

Ezt az első hallásra nehezen érthető nyilatkozatot tette egy újságíró előtt E. Tulley Yonge londoni orvosnő, akinek furcsa elméletével most sokat foglalkoznak a lapok.

— A férj és feleség viszonyában — mondja az orvosnő — nemesak lelki és szociológiai kérdések játszanak szerepet, hanem a kémiáé az első szó és ez a tudomány fogja előbb-utóbb megoldani a régi nagy problémát. Azt hiszem, nincs messze az idő, amikor a jegyospárokat törvény fogja kötelezni, hogy esküvő előtt vizsgáltsák meg testüket egy ügyes vegyészszel. Ugyanis az emberi test szövete tizenhat vegyi elemből van összetéve és a különböző vegyi elemeknek mennyisége határozza meg az egyén jellemét és egyéniségét. Az orvosnő eddigi vizsgálatainak eredményeképpen huszonkét típust különböztetett meg. Az első típust mészembernek keresztelte el, mert az ilyen emberek testében rengeteg mész van. A mészemberek hajlamosak a házásra, kékszeműek, nincs érzékük a humor iránt, szeretik a magányt és a csendet. Kész a szerencsétlenség már most, ha egy ilyen „mészember“ egy „szodiumnőt“ vesz feleségül. Az olyan nő ugyanis, akiknek testében aránytalanul sok szodium van, az későn fekszik és későn kel. Életének egyetlen célja a szórakozás. Imádjá a táncot és a színházat. Természetes, hogy egy ilyen nőnek a házassága a mészférfjjel csak elválással végződhet.

A mészférfjnek legideálisabb életpárja a „szénhölgy“. Az ebbe a kategóriába tartozó hölgyek gömbölyded alakuak, de nem túl hizottak és jellemük házias. Ujabb típus az „oxigénember“. Ebben a kategóriában úgy a férfi, mint a nő szereti a vidámságot, a nevetést és a tréfát. Az ilyenek a társaslények, akik boldogtalanok, ha egyedül vannak. Általában tetszetős külsejűek és lelkiütemük olyan, hogy szívesen barátkoznak velük.

A kövér embereket hat csoportba osztályozta az angol orvosnő, de ezek csak kevésbé különböznek egymástól és fő tulajdonságuk a szívélyesség és jóindulat. Ha normálisnál kevesebb az oxigén és a vas, akkor az egyén hajlamos a bünyözésre. Akiben sok a kén és az oxigén, az született szervező tehetség. Olyankor, amikor két vagy három elem is több vagy kevesebb a normálisnál, nem nagyon könnyű megfelelő házastársakat találni. Kétségbeesésre azért nincs ok, mert gyógyítani lehet ezt a bajt — diétával. A táplálkozás szabályozásával csökkenthetjük a káros elemeket és növelhetjük a jótékonyakat.

Ime, ez az elmélete Yonge orvosnőnek. Meglehetősen bizarr elképzelése a dolgoknak, de annyi bizonyos, hogy az orvosnőnek egyre több a páciense, akiknek egyéniségét kémiai vizsgálattal szabályozza.

— A pátriárka jó példával jár elől. A Lupta értesülése szerint Miron Christea patriárka a tatarokosságra példát kíván adni és ezért elhatározta, hogy régenszi nyugdíjáról lemond.

— Életunt varrónő. Tegnap este a mehalai Wlassics-utca 85. szám alatt Hatégan Szaveta negyvenkilenc éves varrónő öngyilkossági szándékából kőszódát ivott. A mentők súlyos sérüléssel a kórházba szállították.

— A józsefvárosi katolikus elemi iskolában is vörheny lépett fel. A józsefvárosi katolikus elemi iskolában nyolc vörhenyes megbetegedés fordult elő. A közegészségügyi hatóság erre való tekintettel az iskolát tíz napra bezárta és elrendelte annak fertőtlenítését. A vörhenyjárvány tartamának idejére a hatóság nem engedélyez semmiféle olyan nyilvános előadást, amelyet gyermekek részére rendeznek.

KEZDŐDIK A MUNKA. Hatégan Emil dr. munkaügyi miniszter tegnap fogadta a miniszteriumi igazgatókat, akikkel a legközelebbi teendőket beszélt meg. A miniszteriumban több új fontos törvényjavaslat készül.

— Nyári meleg. Az idő tegnap nyárrasra fordult és a déli órákban a nap olyan melegen tüzött, hogy májusi időt varázsolt az októberbe. A meteorológiai intézet jelentése szerint felhős, esőre hajlamos, enyhe idő várható.

— Lelkiismeretesen vigyáztak. A most lefolyt két temesvári kiállítás a biztonsági szolgálatot a rendőrségen és az e célra fölfogadott postaaltiszteken kívül a Fiducitate társaság közegei látták el. Ezek a tizenkét órás éjjeli szolgálatot a legnagyobb éberséggel látták el és a kiállításokon fölhalmozott sok milliós értékekből semmi nem vészett el.

BRATIANU VINTILA ELGÁZOLT EGY PARASZTOT. Bratianu Vintila tudvalevőleg legutóbb Kraiován járt, ahol súlyos politikai természetű kijelentéseket is tett. A liberális pártvezér Kraiováról elutazva autón igyekezett Bukarestbe. Utközben az autó elütött egy földműves embert, aki életveszélyes sérüléseket szenvedett. Bratianu Vintila a szerencsétlenség után nyomban megállította az autót, az eszméletlen állapotban levő sebesült parasztot a gépkocsira vette és azonnal Ramnicul-Valcieba hajtatott, ahol a sérültet a kórházba helyezte el.

— Uj vámfőnök Temesvárott. Vladescu Konstantin temesvári vámfőnököt hasonló minőségben Brailába helyezték át. Helyette Temesvárra Zaita Haralamb kurtiesi vámfőnök kerül, viszont Kurtiesra Balla József aradi vámmellenőrt nevezték ki főnökké.

— Megzavart éjszakai nyugalom. Az elmúlt éjjel a hadbíróság épülete közelében a városi téglagyár traktorja téglát szállított Biste Leó tüzoltóparancsnok épülő háza számára. A motor olyan rettenetes lármát csapott, hogy a környéken senkisémm tudott aludni. A hadbíróság vezetője végül is igazoltatta a traktor Mihuta Toma nevű kezelőjét és a rendőrség a csendhaborítás ügyében az eljárást megindította.

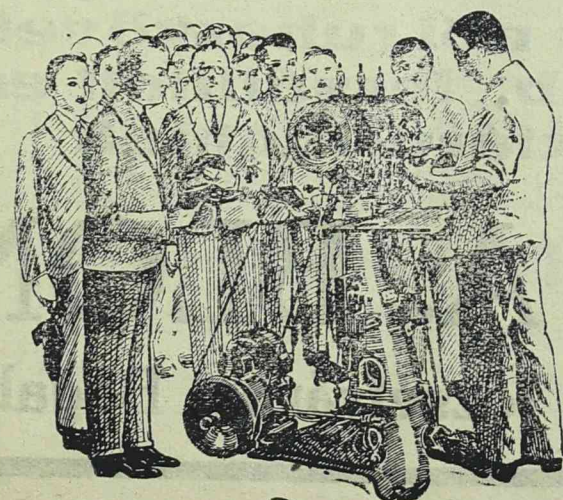
**Vizum 60 lei**  
**Vasuti bérlet 100 lei**  
**Herzlnél,** Str. I. Vacarescu 28  
(Bem-utca)

Telefon 1604. Utlevélügyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

— Az idegen állampolgárok autói. A külügyminiszter utasítása alapján a belügyminiszter értesítette a temesvári rendőrséget, hogy a katonai hadgyakorlatok alkalmával szokásos autók irkiválásoknál az angol alattvalók, valamint mindazon államok polgárainak autóját, amely államokkal Románia előnyös szerződéseket kötött, ne vegyék el.

— Több szerénységet vártunk volna. Ramneantu Máriusz neve akkor vált ismeretessé, amikor olyan kiváló tanujelét adta nyomozói tehetségének, hogy Weinberger Izidor hajóstársasági ügynökségi vezetőt félig agyonverte. Ramneantu Máriusznak ez a példátlan és fölháborító brutalitása még bírósági megítélésre vár, amely remélhetőleg méltó elismerésben részesíti majd a hőst. Ramneantu Máriusz a rendőrségtől való kitessékelése után ügyvéd akar lenni és beadta fölvétel iránti kérvényét a temesvári ügyvédi kamarához. Vajjon a történetek után fölveszik-e és ha igen, a temesvári bírák hajlandók lesznek-e vele tárgyalni?

• A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.



**Mindenki** már géppel javított cipőt visel, mert az olcsó, jó és kellemes abban járni.

Lel  
Férfiféltalp szegez. 90 Nőiféltalp szegez. 75  
Férfiféltalp varott 100 Női „ragaszt. 80  
Férfiszarok „ 30 Nőiszarok Louis 20  
Nőiszarok trotteur 25 lei

Leányka-, gyermek- és fiucipők, sárcipők és hócipők a legolcsóbban javíttatnak.

**Mechanikai  
Cipőjavító-Üzem**

Temesvár IV., Kossuth L.-u. 19.

**Ha szép akar lenni,**

hasznájon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejzsappant, liliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sasor“ Belváros, Szent György-tér

NÉMET ELLENZÉK A YOUNG-ELLEN. Berlii jelentések szerint egész Németország nagy érdeklődéssel várja Brüning dr. kancellár bejelentését. Nem valószínű, hogy a kancellár bejelentése Németországnak a Young-tervezet módosítására vonatkozó törekvését. Tegnap a bizalmatlansági indítványok tömegét nyújtották be a birodalmi ülések elnökségénél a kormány. Az ellenzéki pártok valamennyi meggyeznek abban, hogy a Young-tervezet abszurdum és követlen fogják az ennek alapján történő lépések beszüntetését.

Temestorontálmegye nagytanácsa október 17-én délelőtt kilenc órákor tart a kormányzói épület nagyteremben. Az ülés napirendje szerint megyei tanácsstagok letesznek az eszaki után a különböző bizottságok érkező tanácsstagok kijelölésére kerül sor. Tárgyalásra kerül a lippai víz ügye, a póthitelek és rendkivitelek megnyitására kérdése mely után az 1931. évre szóló utólagos kivételének módjait tárgyalják. Az ülésen a megyei műszaki alnállású üzemekben levő mérnöki betöltéséről és a magasabb mestertitkos elöléptetéséről is szólnak. Az ülés napirendjén Uj-Komlós és Gátalja szolgabíróinak megtartására vonatkozó rendelkezések is szerepelnek.

Lemondanak a tanácsstagok. Mion a városi nagytanács tagjai között divatba jött a lemondás. Egymásután adták be lemondásukat Horger Ferenc dr., aki állandó választmánynak is taggolt, ezenkívül Craiciunes-Aurél bankigazgató és Vidu os zenefelügyelő. A lemondásokait nem hozták nyilvánosságra.

Ne hanyagolja el szeméit Szemüvegek, optikai cikkek nagy választékban  
**FRANZ TEJNOR & Co.**  
Temesv. II, Kossuth-tér

A gyárvárosi rabló bírái előtt. Temesvári törvényszéknek tegnap volt tárgyalni Schnei Mihály huszonnégy éves kereséged bűnyűjét, aki néhány nappal ezelőtt az utcán megtámadta a sz. Mária gyárvárosi lakosnő rabolta kizitaskáját. Az asszony közlésére néhány járőkelő figyelt és a támadót elfogta. A törvényszék előtt Schneider nyomorával kezdett. Előadta, hogy hosszabb munkanélkül volt és tette előtt napja nem evett. Nagy nyomorossággal akart segíteni. A törvényszék azután megállapította, hogy a bűnyű nem tartozik a gyorsított eljárás hatáskörébe és az iratokat a bíróságnak lefolytatása végett áttette a törvényszékre.

A szociális misszió józsefvárosi közgyűlése október 18-án, este 9 órákor a Forrás-teremben, Bem-utca 31. (volt Aranylán-ban). Műsor a következők: szavalja Képes Gabriella. Zene: Minnelied, Thomas: Mignon, Bach: Der Lenz, énekl Mecherer Jenő. Zongorán kíséri Molnár a. Jakabffy Elemér dr. előadása. Előadják: Köszti Stefi és Mayer. Magyar népdalok, énekl Mifly Emil, cigányzenekisérettel. Zenevezető, előadja a Magyar népdalok. Műsor után tánc, melyhez Károly zenekara kíséri. Károly zenekara kíséri. Belépődíj nincs, a műsor kötelező.

**Közgyűlést tart a lugosi Magyar Párt.** A Magyar Párt lugosi tagozata vasárnap, október 19-én délelőtt feltizenegykor a lugosi iparosok egyesületében közgyűlést tart. A közgyűlésen az eddigi vezetőség beszámol működéséről, utána pedig általános tisztújítás következik. A közgyűlésen a párt bányai központja részéről Ambrózy Andor báró elnök vezetésével több kiküldött vesz részt. A közgyűlésen felszólal többek között Jakabffy Elemér dr. kamarai képviselő is, aki beszámol a romániai magyar kisebbség helyzetéről.

— **Saljót és Gubit a tábla szabadon engedte.** A táblai vádtanácsnak tegnap kellett döntenie Saljó Béla és Gubi Fülöp további fogvatartásának kérdésében. Mindkettőt, mint ismeretes, a Humanus biztosító szövetkezethöz elkövetett állítólagos visszaélések miatt tartóztatták le. A táblai vádtanács hosszas tanácskozás után mindkettőt szabadlábra helyezte. Saljó Béla és Gubi Fülöp a vádtanács döntése folytán tegnap délután elhagyják az ügyészégi fogházat.

— **Halálozás.** Vingán meghalt hatvanhat éves korában Felletár Nándorné, született Filkovich Lujza, Felletár Nándor ügyvéd és a vingei magyarság egyik vezetőjének neje. Halálát férjén kívül leánya, három fia s nagyszámu rokonság gyászolja. Temetése tegnap délután ment végbe nagy részvét mellett, az engesztelő gyászmiséldozatot lelkének üdvéért pedig ma mutatják be a vingei katolikus templomban.

— **Müller Kálmán és társai továbbra is fogva maradnak.** Megirtuk, hogy Müller Kálmán és letartóztatott társai ügyében a vizsgálóbíró befejezte a vizsgálatot és az ügyészség elkészítette a részletes vádiratot. A letartóztatott kommunisták további fogvatartásuk ellen a táblai vádtanácsba felebbeztek és szabadlábra helyezésüket kérték. A táblai vádtanács tegnap foglalkozott a kommunisták letartóztatásával és kérelmüket elutasítva, további fogvatartásuk mellett döntött. Müller Kálmán és társai az augusztus elsejei vörösnapi előkészületei miatt tehát továbbra is vizsgálati fogságban maradnak.

• **Kacagástól hangos a gyárvárosi Szarvas-kávéház,** ahol Váradi Aladár teljesen újjászervezett társulataval rendezte meg vig estélyeit. Színkerülnek a legújabb bohózatok, tréfák magán- és táncszámok. Új attrakciók egy teljesen újszerű táncrevüt mutatnak be. Kezdete este 10 órakor.

— **Elhalasztották a Juhos-ügy kolozsvári tárgyalását.** A kolozsvári törvényszék előtt tegnapra volt kitűzve az ismeretes Juhos-ügy tárgyalása, amelynek tizenhét vádlottja van. A bíróság minden előkészületet megtett a monstreper letárgyalására, azonban a megidézett tanúk közül számosan nem jelentek meg, amiért is az érdeklődés tárgyalást a bíróság meg sem kezdte. Legközelebb január huszonkettedikén foglalkozik ismét a kolozsvári bíróság ezzel a nagyszabású bányai bűnperttel.

**Ujdonságok villamos zseblámpákban 30 lei darabja KECSKEMÉTI-cégnél elektrotechnikai telep, Timisoara**

— **Elgáncsolt magyar iskola.** Az aradi katolikus főgimnázium évek óta küzdelmet folytat nyilvánossági jogának visszaszerzése iránt. Ebben az esztendőben a gimnázium újból kérte a nyilvánossági jog megadását, azonban az ugynevezett Consiliul Permanent, amely az iskolák nyilvánossága jogában dönt és amelyet még a magyarfaló Angelescu liberális miniszter nevezett ki, megint elutasította a kérelmet. A szabályok szerint az iskola ismét csak a jövő tanév előtt kérheti a nyilvánossági jogot. Remélhető, hogy akkor a mai Consiliul Permanent már nem lesz hivatalában.

— **Ismertető előadások.** A Bányai Szakszervezeti Tanács és a szociáldemokrata párt együttes kulturbizottsága ezen a télen át is megtartja rendszeres ismertető előadásait. Az első előadás ma este hét órakor lesz a Nyomdászotthonban, amikor Kendefi Tibor a nemzetközi gazdasági és politikai helyzetről beszél. Az előadáson közreműködik a Typographia-dalárda is. A belépés díjtalan és vendégeket szívesen látnak.

— **Az autók felülvizsgálatának utolsó napja.** A temesvári rendőrprefektúrán nyilvántartott autók felülvizsgálata hetek óta folyik a belvárosi Dóm-téren. A városi bizottság ma fejezi be munkáját és azért felszólítja mindazokat az autótulajdonosokat, akik még nem jelentek meg a vizsgálaton, hogy ezen kötelezettségüknek feltétlenül eleget tegyenek. Ha az autó olyan állapotban van, hogy nem lehet a bizottság elé vinni, ezt be kell jelenteni és ebben az esetben a bizottság a garázsban vizsgálja meg az autót. A bizottság délelőtt nyolc órától tizenkét óráig és délután kettőtől hatig folytatja munkáját.

— **A Magyar Leányegylet sorozatos előadásainak október tizenhetedikére hirdetett megnyitását, közbejött betegség miatt október huszonnegyedikére halasztották.** A megnyitó beszédet Kálotai Gábor tartja. Az előadás pont hét órakor kezdődik és az egylet kéri a közönséget, hogy azon minél nagyobb számban jelenjen meg.

• **Vidékiek figyelmébe.** A józsefvárosi Tejivó- és uzsonnázó-csarnokban (Hunyadi, ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd. 4 fogásos menü csak 30 lei. A mai pénteki menü a következő: kertész leves, liba aprólék rizzsel és almás pité. Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!

• **Takaréktűzhelyek, fekete emailírozott, John-féle gőzmosógépek, ruhámangorlók, ruhakicsavarógépek** jutányosan kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedése. Temesvár-Belváros.

— **Megkezdődik a Banatiában ismét a tanítás.** Megirtuk, hogy a városi tisztifőorvosi hivatal a Banatiát az ott előfordult vörhenyesetek miatt zár alá helyezte. Mínt hogy október 10. óta újabb megbetegedés nem fordult elő és a járvány ereje teljesen megtört, az orvosi hivatal a zárlatot föloldotta. Október 20-án a Banatiában újból megkezdődik a tanítás.

• **Gyermekparadicsom a tizenkét év óta fennálló első francia gyermekkurzus Temesvárott,** ahol a gyermekek játszva a legnagyobb tökéletességgel elsajátítják a francia nyelvet. A testi fejlődést a ritmikus torna biztosítja. Három éves kortól kezdve vesznek fel a gyermekeket, akik a kurzust délelőtt vagy délután, vagy a nap mindkét szakában látogathatják. Külön órák diákok és felnőttek részére. Méltányos díj mellett naponta van beiratás. Bresler, Temesvár-Belváros, Lennau-tér 1. (Eisenstädter-ház.)

• **Husz százalék kedvezmény jár a Déli Hírlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét Földessy Kálmán Dózsa-utca 43. (bemenet a Jósika-utcában) kronométerkészítőnél megjavíttatja.** Földessy nevét a határokon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikertült vele megállapodást létesítenünk, hogy aki a Déli Hírlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésre előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hírlap kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához külön utalványt adunk, mert csak így lehet igénybe a kedvezmény.

## Díjak

**a Déli Hírlap szépségversenére**  
Babcsányi Ferenc, csmegekerekedés, Szentgyörgy-ter: zsardinetős kosár.

Dénes és Pollák női dzsárúház, Gyárváros és Belváros, Merczy-utca: Crépe de chine, libára való.

Elbe harisnyaház, Józsefváros, Bem-utca: „Elbe” tiszta selyemharisnya.

Galambos Béla papirkerekedő, Hunyadi-utca 1: íróasztal készlet.

Gea-Krayer, drogei város, Kossuth Lajos-utca 21: Szentgyörgy-ter: pipere-doboz.

Kandia csokoládégyár: doboz csokoládé bonbon.

„Kézimunkaszalon” Józsefváros, Bem-utca 13: munka.

„Norma” technikai ártalalat Szentgyörgy-ter: ártal villanylámpa.

„Ost” (Oláh Sándor) elekrotechnikai cég (Hattyu-utca 4): két lámpás rádiókészülék lártalával együtt.

Recta optikai és fényképezőszaküzlet, Belváros, Hunyadi-ter: egy fényképező gép.

Reichenbach Sándor: ékszerész, Szentgyörgy-ter 4: Déli Hírlap mellett).

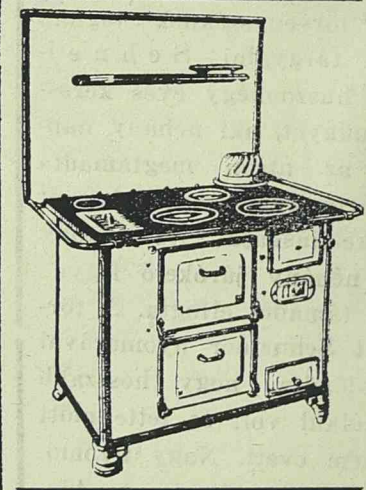
Schlosser Gyula kemikus, Fürdő-utca 9: disztárgy.

Szánthó László szobrász (Hírlap mellett): arany karkötő. Király-utca 11: faragott ártalgyertyatartó.

Weiss si Comp kézimunkakereskedés, Börze-utca 1: kronométer darab kézimunka.

Wohlstein Lipót precziólankereskedő, Szentgyörgy-ter: kristályváza.

## JUNGINGER FERENC



épít- és műltató. Elvállalunk minden e zalmába ártal munkáltatást állanó a raktáron tartásaj: gyártmányok zománztott asztal tűzhelyek és zománztott jézse rényektel kezeztelt kátrészték Kém-utca 2.

Hatóságilag engedélyezett klárusítás  
2664-1930 Birou Industrial Orasul  
Timisoara

**Itteni gyári lerakatunk likvidálása folytán az összes még raktáron levő férfi- és női ruhaszövetek, valamint kabátszövetek a legolcsóbb, leszállított engrosárakon kicsinyben kiárusítottainak**

# J. A. BLOMJOUS

Józsefváros, Begabalsor 40-a

# Az elszegényedés könyve

**Két hét alatt a telekkönyv adatai szerint nyolc és fél millió lei vagyonapadás állott be**

Szürke hivatal a telekkönyvi hivatal. Szobái komorak, homályosak, a bútorai ódon darabok, puha szőnyegek és a festék, amelyekkel valamikor bemázolták azokat, lepoptott róluk. Ebben a szürke hivatalban szürke hivatalnokok dolgoznak, kiszűrésűek, családotlanok és éppen ezért olyan kopottak, mint a hivataluk. Ebben a hivatalban tartják nyilván a polgárok ingatlan vagyonát és ez a hivatal a leglajstromot arról, hogy ezek az ingatlanok mennyire fogható javak, mennyire értékesek-e a terhektől, vagy mennyire tartozások ragyái éktelenül el azokat. A világ tülekedés-robotjának zaja nem hallható a telekkönyvi szobákba és az itt lakók vissza az emelteknek az anyagi javakért vagy tulajdonlásainak sok-sok példájával kötött pénzügyi iratok, tehetetlenül elszervezték a végrehajtásokat, dobszavas árverések eredményeit itt vezetik be a telekkönyv C lapjára.

A mezőgazdasági kamarai választások. A földművelésügyi miniszter 231.776. számú rendeletével a mezőgazdasági kamarák választására vonatkozó intézkedéseket akként módosította, hogy a törvényhatósági városokban az október 25-re kitűzött választást november 12-re halasztotta el. A községekben a választásokat az eredeti rendelkezés szerint október 25-én tartják meg.

**temesvári telekkönyvi hivatalban állandóan sok munka van. Az elmúlt két hét alatt összesen kilencvenhat bejegyzés történt a temesvári ingatlanok teherlapjain.**

A kilencvenhat bejegyzés sok irkával jár és ha leszámítjuk a vasárnapot, a megmaradt tizenkét nap mindegyikére nyolc bejegyzés esik. A kilencvenhat bejegyzésből ötvenhét esetben azért esik a tollat a kezébe a telekkönyvi hivatalnok, hogy egyes ingatlanokra új jelzálogkölesönöket bejegyezzen elő. 7.322.000 lei újabb kölcsönt vettek föl a temesvári telektulajdonosok az elmúlt két hét alatt ingatlanjaikra. A legnagyobb költséggel 700.000 lei volt és összesen mintegy olyan kölcsönbejegyzés történt, amely fölülmúlja a száz ezer leit. Huszonhét esetben a jelzálogkölesön nem érte el a száz ezer leit sem. Sőt ebből tizenhat esetben az ötvétezer leien is alul maradt. Bekebeleztek például 20.000, 15.000 leies kölcsönöket is. A legtöbb új kölcsön azért maradt meg, mert az ingatlan előző tulajdonosai már annyira meg voltak terhesen, hogy ezt a kicsi kölcsönt is ki nehezen adta a bank.

Az elmúlt két hét folyamán az árveréseket is vezették be a temesvári telekkönyvben.

Az árverések összege 1.144.168 lei. Százétezer leien felül csak egy tétel van és ezek közül a legdrágább 500.000 lei, a legkisebb 100.000. Az árveréseknél nincsenek árverési díjak, mely a száz ezer leit elérte, a legmagasabb 100.000 lei, a többi mind az ötven ezer lein alul van. Sajnos, vannak ingatlanok is, amelyeknek az adóssága sehogysem tudta tartóztatni a költségeit és ezek az ingatlanok nyolcezer, sőt háromezer leire kerültek. A tiz árverés 2.843 leiert történt.

Van a telekkönyvnek két rovata, amelyekbe a kifizetett jelzálogkölesönök törlesztését és ingatlanok adását-vételét jegyzik be. A törlesztés vagyonszaporodásnak számít, mert azt mutatja, mennyit tudtak az ingatlanok tulajdonosai szerezni és azzal adósságot fizetni. Az adásvétel azonban csak bizonyos mértékig számítható vagyonszaporodásnak. Egyik részről gyarapodás, mert a vevők tényleg új vagyont szereztek, a másik részről azonban sokszor vagyonszaporodás, mert az eladók akárhányszor azért adnak tul ingatlanjaikat, hogy nyomozható adósságaikat kifizethessék.

**Két hét alatt tizenhat törlesztés volt Temesvárott összesen 5.360.000 lei erejéig, ebben van**

egy két milliós tétel, a többi — egy kivételével — mind az ötszázétezer leien alól mozog.

Ingtanlávétel pedig három volt, egy 2.100.000, egy 300.000 és egy 187.500 leies, ezeknek összege 2.587.500 lei. A bekebelezés, árverés és végrehajtás által két hét alatt beállott vagyonapadás 8 millió 699.011, a törlesztés és vétel következtében előállott gyarapodás pedig 7.947.500 lei. Ez utóbbinak figyelembe vétele a temesvári ingatlan tulajdonosok a most lefolyt két hét alatt összesen 751.511 leiel lettek szegényebbek. A nyári hónapokkal szemben ez némi javulást jelent, mert akkor gyakran volt olyan két hét, amelyekben ez a végső összeg jóval fölülmúlta az egy millió leit.

legközelebb gyűlést szándékoznak tartani, hogy egységesen foglaljanak állást.

**Megindulnak a magyarországi közmunkák.** Budapestről jelentik, hogy Sajtóvicsky belügyminiszter kijelentése szerint a városok és vármegyék közmunkái részére a költségek biztosítva vannak. Különösen a vidéken a munkanélküliek számára biztosítva van a munka és azért a magyar kormány nyugodtan néz a tél elé.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 306,87, Párisban 15,15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817,50, dollár 168,35, hollandi forint 68, dinár 2,98, francia frank 6,61, olasz lira 8,82, cseh korona 5, német márka 40,08, osztrák schilling 23,77, magyar pengő 29,38, belga frank 23,48, svájci frank 32,72.

**A budapesti tőzsde jegyzései.** (Október 16.) Leszámitolóbank 85,7. Kereskedelmi Bank 101, Angol-Magyar Bank 72,8, Pesti Hazai 171, Drasche 100, Csáky-Prackfalvi 10, Urikányi 82,5, Rima 63,9, Salgó 34,5, Általános Köszén 45,7, Spodium 113, Szikra 255, Magyar cukor 83, Déleukor 91,5, Lip-ták —, Egis 11,2, Nóva 24,8, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör 12,1.

## Rádió

**Péntek. (Október 17.) Budapest.** 9 óra 15: Hangverseny. 12 óra: Katonazene. 5 óra 30: A fővárosi zenekar hangversenye. 7 óra 15: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra: Waldbauer-Kerpely vonósnégyes hangversenye. Utána a Guy jazz-band hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 3 óra 25: A Silving-zenekar hangversenye. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra 30: A bécsi szimfonikus társaság hangversenye. Utána könnyű zene. **Breslau.** 8 óra 30: Strauss János Der lustige Krieg című operett előadása. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene.

12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Gramofon-tánczene. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 30: Rádiónégyes hangversenye. Utána gramofonzene. **Bukarest.** 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny, utána hangverseny. **Langenberg.** 8 óra: Könnyű zene. 8 óra 50: Kneip Gusztáv Ein Mann erklárt einer Fliege den Krieg című zenés darabjának előadása, utána szórakoztató és tánczene. **Morva-Ostrau.** 9 óra: Szórakoztató zene. 10 óra 20: Szórakoztató és tánczene. **München.** 8 óra: Könnyű zene. 9

### Vas- és rézbutorok

ágyak, gyermekágyak, éjjeliszekrények, kertibutorok stb. stb.  
Teljes lak-, szanatorium-, szálloda- és orvosi rendelő berendezések

### Bozsák M. és Fia, Részv.-Társ.

sodronyáru- és vasbutorgyár cégnél. Temesvár-Gyárvaros, Alsó árok-u. 10.  
Eladás nagyban és kicsinyben.

Árnap ingyen.

Telefon 3-88

Nagy készletek.

óra: Szimfonikus hangverseny. **Milánó.** 8 óra 40: Kamarazene. Utána jazz-band.

**Szombat. (Október 18.) Budapest.** 9 óra 15: Gramofonzene. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: A Kisfaludy Társaság irodalmi délutánja. 6 óra: Magyar népdalok zongorán. 7 óra 30: Katonazene. 8 óra 35: Vigjáték előadása a stúdióból, utána Berkes Béla és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Könnyű zene. 12 óra: Zene. 5 óra 20: Kamarazene. 7 óra 30: Bizet Carmen című operájának előadása. Utána Korngold-jazz. **Breslau.** 8 óra 30: Részletek bécsi operettekből. 9 óra 10: Kabaréelőadás. 10 óra 20: Tánczene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 35: Zene. 5 óra 30: Nemzeti dalok. 7 óra 30: Bizet Carmen című operájának előadása. Utána kávéházi zene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Lengyel est. **Kattowitz.** 8 óra 30: Furkusny zongoraművész hangversenye. 11 óra 15: Gramofonzene. **Langenberg.** 8 óra: Vig est. Utána szórakoztató és tánczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 20: Cseh humoros dalok, utána gramofonzene. 10 óra 40: Tánczene. **München.** 8 óra: Hangverseny. 10 óra 45: Jazz-band. **Milánó.** 8 óra 40: Operett-előadás, utána szórakoztató és tánczene. **Prága.** 7 óra 40: Cseh humoros dalok. 9 óra 15: Tamburazenekar hangversenye. 10 óra 30: Tánczene. **Toulouse.** 7 óra 30: Dalok. 9 óra: Operarészletek. 10 óra 45: Szórakoztató zene. 11 óra: Katonazene.

## Színház

\* Budapest kedvenc művészei a színházban. Pénteken, október 17-én este 9 órakor kezd meg két napos vendégszolgálatát Budapest legkiválóbb kabaré-, gramofon- és rádióművészeiből összeállított nagyszerű kabarétársulat a Városi Színházban. Az együttesben olyan nevek szerepelnek, mint Sebő Miklós, a legkiválóbb magyar dalénekes, aki a legdivatosabb és itt még nem hallott slágereket énekli el; Vidor Ferike, aki Pesten cseléd- és masamódszámaival valóságos fogalom, a közkedvelt Mocsányi-Lakos duó legújabb szenzációs számaikkal, a nagynevű dizóz, Szász Ilia, Fedák, Gál Franci, Hegedüs, Békeffy stb. utánpótlásaival és rádiótrefáival, a magyar Chevalier, Ercsövi László, ének- és táncszóloival és duettjeivel, Vidos Jenő, az elismert legjobb cigányutánczó, magánszámokkal és darabokban, Vári Böske, a Bethlen-téri Színpad művésznője. Konferálnak: Szász Ilia és Vidos Jenő. A háromórás vig műsorban Budapest slágerbohózatai és egyfelvonásosai szerepelnek, azonkívül szenzációs ének-, zene- és tánemagánszámok és duettek. A helyi rendes színháziak: 140-300 lei. A színház pénztára már árusítja a jegyeket. Szombaton este teljesen új műsor.

Rádiócikkek A-tól Z-ig  
PHOBUS-nál  
kaphatók a legolcsóbban

PHOBUS

Temesvár, Str. Brătianu (Uri-utca) 2  
Telefon 13-32

# A próhirdetések

Egy azó ára három lei, vastabb betűvel öt lei, legkisebb próhirdetés harminc lei.

Az este hat óráig behozott próhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra utána beküldött próhirdetések másnap reggel csak husz százalék feleárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb próhirdetés ára harminchat lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakirás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Mindazoknak, akik állást keresnek vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepe az állasközvetítést olcsóbbá tegyék. Az ilyen állasközvetítő hirdetés ára tíz szög tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

**A Gyárvárosban:** Kardos-traffic, Kossuth-tér, Gránátos-utca sarok. Török József reklám és hirdetési vállalat, Kossuth-tér 3. I. em. 3.

**Józsefvárosban** apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírlap részére: March-traffic, Küttel-tér 1.

## Alkalmazás

### Tanoncok

felvétetnek. Rózsa Ferenc butorfényezőnél, II., Andrassy-ut 18. (2882)

### Ügyes varróleányok

és tanulóleányok felvétetnek. Virágh, nődivatszalon. IV., Bonnáz-utca 12. (892)

### Ügyes fiatal

könyvkötőnőt azonnali belépésre keresek. Ungár-nyomda I., Szt. György-tér 4. (2879)

### Perfekt masamod

és tanulóleány azonnalra felvétetik. Hackl Karola kalapüzlet, I., Zápolya-utca 2. (2900)

## Állást keres

### Házvezetőnő

szorgalmas, megbízható állást keres. Cimeket „megbízható“ jeligére a kiadóba kérek. (2878)

## Adás-vétel

### Ajánlom

tiszt fehér rizlingi boromat literenként 18 leiért, jószágért felelek. Horga Pál vendéglős, II., Felső-árok-utca 1. (2650)

### Kótták

Mendelsohn, Schubert, Mozart Beethoven négykezesek, valamint egész operák, jutányosan eladók. Érdeklődni 2—5-ig. I., Hitelbank II. em. ajtó 4. (2875)

### Bőr-ebédlőszékek

kifogástalan állapotban, megvételre kerestetnek. Cimeket a kiadóba kérek (207-a). (2862)

### 'Antik szekrények

vitrin, jó állapotban megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérek. (1763)

## A DÉLI HIRLAP REGÉNYE

# A SZIVEK GYŐZELME

IRTA: **BERKÓ KÁROLY**

16. folytatás.

Erzsike kissé oldalt állott a két férfitől, akiknek beszélgetésébe nem elegendett bele. Most azonban közelebb lépett és aggodalmas hangon megkérdezte:

— Hát okvetlenül meg kell történnie a válásnak?

A pap határozott hangon válaszolt:

— Meg kell lenni, gyermekem. El sem képzelhető, hogy a büszke főúr megbocsátaná Imrének azt a tettelegességet. Bizonyos, hogy az volna a legesekélyebb bosszu, hogy elcsapná Imrét a szolgálatból. Imre üldöztetése azonban még nagyobb volna abból az okból, hogy te, gyermekem, nem a gróft választottad, hanem az egyszerű erdészt. Ezt sokkal kevésbé tudja a gróf megbocsátani, mint a testi inzultust, amelyben része volt.

Imre hallgatott, mert érezte, hogy az agg pap minden szava igazság.

Karjával szeliden magához vonta a csendesen sirdogáló Erzsikét.

— Ne sirj, kicsi feleségem!

Kezével gyengéden megsimogatta Erzsike gyönyörű hajját.

Aztán kérdést intézett a pap-hoz:

— Kedves atyám, nem volna-e jobb, ha mindjárt magammal vinném?

A pap a fejét rázta.

— Nem, ez helytelen dolog lenne. Gondold meg, hogy neked sokat kell bolyonganod esetleg, amíg valahol megvetheted a lábadat. Erzsike abban a vándorlásban csak akadály volna a számodra. Gondold meg, hogy mindössze pár hónapról van szó. Ez az idő aránylag elég rövid és bizony a feleséged is nagyobb örömmel fog utánad sietni, ha tudja, hogy biztos fészekbe várod.

— Igaza van, atyám, — mondta halkán Imre — egyedül kell elindulnom.

— Ugy van, édes fiam. Bucsuzz el a feleségedtől. Csak rövid időre szól ez a bucsu. Aztán bucsuzz el tőlem is, de ki tudja, hogy mi látjuk-e még egymást. Én már öreg szolgálja vagyok az Istennek. A napjaim meg vannak számlálva. Azt hiszem, hogy ez a mi bucsunk most mindörökre szól és már csak a másvilágon fogjuk egymást újból látni.

Az öreg pap annyira meg volt hatva, hogy könnyek jelentek meg a szemében.

Erzsikét sirás fogta el.

Imre sem birt magán uralkodni és megindultan borult a vén pap kezére, amelyet csókjaival halmozott el.

zott el.

Az öreg pap magához vonta az erdészt és szeretettel ölelte magához. Azután megcsókolta a nevelt fia homlokát, majd hirtelen megfordult és megindult azon az uton visszafelé, amelyen eddig a fiatal párral jött volt. Olyan gyorsan haladt, amint az öreg korától csak tellett.

A magukra maradt fiatalok mindaddig néztek utána, amíg csak látták.

Imre aztán karjaiba zárta hitvesét és rebegette:

— A mi részünkre is elérkezett a bucsuzkodás pillanata. Csináljuk ezt röviden, mert akkor talán nem fáj olyan nagyon. Tudod jól, hogy végtelenül szeretlek és szeretni foglak mindaddig, amíg élek. Meg vagyok győződve arról is, drágám, hogy a te szerelmed ugyanolyan erős, mint az enyém.

Erzsike zokogva fonta karjait Imre vállára.

— Nem tudok nélküled élni, — siránkozott Erzsike — kérlek, vigy magaddal! Szívesen fogok veled együtt nélkülözni, szenvedni, nyomorogni, éhezni, csak ne hagyj itt magamra! Akármilyen mostoha is lenne a sorsunk, sohasem fogok panaszkodni, mert mindenért kárpótol az a tudat, hogy együtt lehetek veled.

Füzes Imre érezte, hogy szüksége van minden férfias elszántságára, hogy ellent tudjon állani a rimánkodásnak.

— Ne lágyíts meg engem, Erzsike! Nekem most szükségem van arra, hogy minden önuralmam együtt legyen és hogy kellő keménységgel tudjak szembenézni azokkal a küzdelmekkel, amelyek rám várnak a közel jövőben. Ha most el is vagyunk rövid időre egymástól szakítva, annál édeesebb lesz majd a viszontlátás, amikor majd eljössz abba a fészekbe, amelyet én számunkra készítek.

Az erdész szavai azonban nem tudták Erzsikét megnyugtítani.

— Nem tehetek róla, de a szívem igen nehéz és nem tud szabadulni az aggodalmaktól.

A férfi szeretettel simogatta meg kezével Erzsike hajját.

— Csendesülj le, drágám, az az idő, amíg egymástól távol kell lennünk, majd csak eltelik valahogyan.

— Igazad van, Imre, — mondta most Erzsike — nekem nem szabad a te elmeneteledet megnehezíteni. Megigérem, hogy türelmesen fogom várni a hiradást, amelyben engem arról értesítesz,

hogy már elindulhatok hozzád. Legfeljebb sajnálni fogom ninesen szárnyam, mint amadnak, hogy hozzád repülhesek. Még mosolyogni is próbálom. A mosolygó ajkak félretek és a két szép szemben re záporoként szivárgott a könny. Maga Imre is igen megrökönyödött.

(Folyt. köv.)

**Olcso ház eladó**  
Mehala, Mircea cel Batrin 5. I. em. 1. sz. Érdeklődni délután 2—5-ig. Hitelbank II. em. ajtó 4. (2882)

**Két fehér szekrény**  
tükörrel és finom kártyaszékkel, négy székekkel, majdnem új, jutányosan eladó. Ugyanott többféle butor kapható. Batthányi-utca 1. Földszint jobbra. Délelőtt 9—12-ig. (1894)

**Fürdőkád**  
jutányosan eladó. Cím a kiadóban. (1963)

**Kályha**  
finom kivitelben, (emaillirozott) a költözés miatt sürgősen eladó. Cím a kiadóban. (196)

**Kis szobakályha**  
eladó. Ugyanott két nagy konyhaszemes fotel megvételre kerestetik. Érdeklődni délután 2—5-ig. Hitelbank II. emelet ajtó 4. (287)

**Hosszu kocsibunda**  
báránnyal bélelt használt kocsibunda, kalap és cilinderek eladók. Érdeklődni délután 2—4-ig. I., Hitelbank II. em. ajtó 4. (287)

**Ház**  
mely áll két szobás utcai lakással és a józsefvárosi temetőnél. Eniász-u. 29. (289)

**Modern ebédlő**  
10.000 leiért eladó. III., Hunyady-ut 14. I. em. 14. (288)

**Veszek**  
használt postabélyegeket minden mennyiségben. Szécsi Philatéai Társaság, Józsefváros, Hódmezővásárhely Boldizsár-utca 2, a Mária-szobor szobájában. (192)

**Eladó**  
két ágy, két éjjeli szekrény, egy asztal és egy cserépkályha felállításra kész. Érdeklődni délután 2—5-ig. I., Hódmezővásárhely Boldizsár-utca régi szám 9, j. em. 1. (289)

**Lakás**  
**Szoba-konyha**  
november 1-re kiadó. Blaskovits-utca 6. (28)

**Uj családi ház**  
három szobás lakással és mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó. Bücher-u. 10. (28)

**Egy szoba-konyha**  
lakás mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó. 1-re gyermektelen házaspárnak. IV., Zrínyi utca 15. (28)

**Különféle**  
**Olcso cipőtalpalás**  
Férfi cipőtalpalás 95—100 mm. Női cipőtalpalás 70—80, sarok javítás 20 mm. söröndü munka, tartós anyag. Velezőlap hívásra munkáért azonnalra kiadó. Özv. Bösze Emilné, Begabalsor és Bem-utca sarok. (28)

**Fővárosi varrónő**  
vállal mindennemű ruha javítását, kabát, gyermekruha alakításokat kifogástalanul és gyorsan. Gyárváros, Begabalsor-utca 1. (28)



## Gondolt-e lakásának fűtésére?

Szereltessen American Unio-kályhát!  
Szép! Gazdaságos! Olcsó!  
Kedvező fizetési feltételek! Prospektust díjtalanul küld

**HIRSCHL & Co.**  
Temesvár — Józsefváros  
Kossuth Lajos-u. 7. sz.  
TELEON: 717, 16-76